

## Le commentaire extraordinaire du Yismach Moshé

# Dans le verset «vous vous tenez debout tous aujourd'hui », Moshé nous dévoile comment transformer les malédictions en bénédictions

Le prochain Shabbat est le dernier Shabbat de l'année précédant Rosh Hashana et donc, il est bienvenu de relier la lecture des deux Sidrot, Nitzvaim et Vayélech, avec notre préparation que nécessite la prochaine fête de Rosh Hashana. Commençons par comprendre pourquoi Moshé Rabbénou a choisi de mentionner dans les deux débuts des Sidrot le terme « **Hayom – aujourd'hui** » ; dans Nitazvim, Moshé commence « **Vous êtes placés aujourd'hui, vous tous, en présence de l'Éternel, votre D.ieu: vos chefs de tribus, vos anciens, vos préposés, chaque citoyen d'Israël** »<sup>1</sup> (Deut., 29 :9) et dans celle de Vayélech : « **Moïse alla ensuite adresser les paroles suivantes à tout Israël, leur disant: J'ai cent vingt ans aujourd'hui, je ne peux plus vous servir de guide** »<sup>2</sup> (Deut., 31 :1).

Nos Sages du Talmud sont déjà intervenus sur le sujet (Rosh Hashana, 11a)<sup>3</sup> :

« **leur disant: J'ai cent vingt ans aujourd'hui** ». Or, « **Aujourd'hui** » a une signification particulière : « **Mes jours et mes années sont achevés aujourd'hui** ». Cela t'enseigne qu'Hashem fait coïncider pour le juste le jour et le mois (de la naissance) avec le jour et le mois (de la mort) car il est dit « **Je remplirai le nombre de tes jours** » (Exode, 23 :26).

Reste à comprendre pourquoi Moshé a mentionné à Israël, via le mot « **Hayom – aujourd'hui** » le fait de savoir que ce jour était celui où ces jours étaient complets.

Nous commencerons par citer ce que la quasi-totalité des livres de Chassidout (Toldot Yaacov Yossef, Méor Enayim, Zera

Kodesh, Or Haméir, Arvé Nachal, Tiféret Shlomo, Yishmach Moshé, Méor Vashémesh, etc.) explique, à savoir que le verset « **Vous vous tenez debout aujourd'hui** » est une allusion à Rosh Hashana, comme l'explique le Zohar (Bo, 32b)<sup>4</sup> :

« **Et ce fut le jour (Hayom) et les fils de D.ieu vinrent se présenter devant l'Éternel, et le Satan, lui aussi, vint au milieu d'eux** » (Job, 1 :6) – ce « **jour** », c'est Rosh Hashana, lors duquel Hashem juge le monde.

### Donc le terme « **Hayom** » fait référence à Rosh Hashana

Ainsi, le sens du verset est : « **Vous vous tenez debout aujourd'hui** », à Rosh Hashana, « **vous tous, devant l'Éternel, votre D.ieu** », car tous les êtres vivants passent devant lui comme les moutons d'un troupeau, « **vos chefs de tribus, vos anciens, vos préposés, chaque citoyen d'Israël** », sans aucune exception. Certains ajoutent que la Torah a aussi voulu nous évoquer en allusion qu'afin de sortir acquitté du jugement, nous devons être tous dans l'unité : « **vous tous, devant l'Éternel, votre D.ieu** », car l'unité est un remède formidable permettant d'adoucir la rigueur. Il convient donc de réfléchir au fait de désigner Rosh Hashana par le terme « **Hayom - Le jour** », et quelle est la leçon à tirer de cette désignation dans notre service d'Hashem.

### Les 147 années de Yaacov Avinou nous protègent des 147 malédictions

Commençons par comprendre le commentaire de Rashi au sujet du mot Hayom mentionné dans le verset de Nitzavim, la source étant le Midrash Aggada<sup>5</sup> :

1 אתם נצבים 'היום' כולכם לפני ה' אלקיכם ראשיכם שבטיכם זקניכם ושוטריכם כל איש ישראל  
2 וילך משה וידבר את הדברים האלה אל כל ישראל, ויאמר אליהם בן מאה ועשרים שנה אנכי 'היום' לא אוכל עוד לצאת ולבוא  
3 ויאמר אליהם בן מאה ועשרים שנה אנכי היום, ומה תלמוד לומר היום, היום מלאו ימי ושנותי, ללמדך שהקב"ה יושב וממלא שנותיהם של צדיקים מיום ליום מחדש לחודש, שנאמר (שמות כג-כו) את מספר ימיך אמלא

4 ויהי היום ויבוא בני האלהים להתייצב על ה' ויבוא גם השטן בתוכם. ויהי היום דא ראש השנה דקוב"ה קאים למידן עלמא  
5 למה נסמכה פרשת אתם נצבים לקללות, לפי ששמעו ישראל מאה קללות חסר שתים חוץ ממ"ט שבתורת כהנים, הוריקו פניהם ואמרו מי יוכל לעמוד באלו, התחיל משה לפייסם, אתם

**Pourquoi ce paragraphe fait-il immédiatement suite à celui des malédictions ? Parce que, quand Israël a entendu cent moins deux malédictions (98) en plus des quarante-neuf qui se trouvent dans Vayikra, ils sont devenus verts [de terreur] et ils ont dit : « Qui pourra faire face à celles-là ? » Moshé a commencé à les tranquilliser : « Vous vous tenez tous aujourd'hui », vous L'avez souvent irrité sans qu'Il vous ait exterminés, et vous vous êtes maintenus devant Lui.**

**Aujourd'hui. De même que le jour ne cesse jamais de se lever et qu'après les ténèbres vient la lumière, de même vous éclaire-t-Il et continuera-t-Il de vous éclairer. Ce sont les malédictions et les punitions qui assurent votre pérennité et votre stabilité devant Lui.**

Nous trouvons une grande novation du Chatam Sofer (DH « Atem Nitzavim ») : Yaacov Avinou a vécu 147 ans, et sa sainteté nous protège contre les 49 malédictions de la Sidra de Béchoukotaï et les 98 de la Sidra de Ki Tavo, dont la somme est de 147. Des mots des « Drashot du Chatam Sofer » (partie I, page 89 :1, DH « Vénavo »), il ressort qu'il s'agit là d'une tradition transmise par ses maîtres<sup>6</sup> :

**Nous avons reçu que les 147 années de Yaacov protègent de la remontrance de Vayikra (49) et celle de Dévarim (98), soit 147, qui font 21 septuors de malédictions (21 x 7 = 147), et cela se transformera en bénédictions grâce aux années de Yaacov.**

A ce sujet, il convient de rapporter ce qu'a écrit le Chakal Yishchak (Vayechi) concernant les mots de l'auteur des piyoutim (poèmes) lus dans l'Amida des jours redoutables (usage ashkénaze)<sup>7</sup> :

**Sans défenseur face à celui qui rapporte la faute, tu diras à Yaacov, une parole de loi et de justice – Tu nous rendras justes, lors du jugement, toi le Roi du jugement.**

Pourquoi mentionner spécifiquement Yaacov ? il explique que Yaacov, grâce à ses 147 années, protège Israël des 147 malédictions.

L'explication de ce piyout est donc : « Sans défenseur face à celui qui rapporte la faute » - il n'y a pas de défenseur face

6 נצבים היום, הרבה הכעסתם למקום, ולא עשה אתכם כלייה, והרי אתם קיימים לפניו. היום, כיום הזה שהוא קיים והוא מאפיל ומאיר, כך האיר לכם וכך עתיד להאיר לכם, והקלות והיסורין מקיימין אתכם ומציבין אתכם לפניו

7 כי מקובלים אנחנו, כי קמ"ז שנות יעקב מגינים על תוכחה שבתורת כהנים מ"ט ושבמשנה תורה צ"ח, עולה קמ"ז שהם כ"א שביעיות קללות [כלומר כ"א פעמים ז' בגימטריא קמ"ז], ויתפכו לברכה על ידי שנותיו של יעקב

8 באין מליץ יושר מול מגיד פשע, תגד ליעקב דבר חק ומשפט, וצדקנו במשפט המלך המשפט

à l'accusateur, qui rapporte la faute, et cherche à réveiller sur Israël les 147 malédictions qui sont dans les Sidrot des remontrances, « tu diras à Yaacov, une parole de loi et de justice », Tu réveilleras le mérite de Yaacov qui a vécu dans la sainteté et la pureté 147 ans, et grâce à cela : « Tu nous rendras justes, lors du jugement, toi le Roi du jugement ».

Il nous faut maintenant comprendre pourquoi vraiment c'est spécifiquement Yaacov avec ses 147 années de vie qui protègent Israël des 147 malédictions.

### Le secret de la Délivrance est en allusion dans les deux plus dures malédictions

Nous allons pouvoir expliquer tout cela avec comme préambule un enseignement du Yismach Moshé, concernant le Midrash Aggada cité par Rashi : «Parce que, quand Israël a entendu cent moins deux malédictions... ils sont devenus verts [de terreur] et ils ont dit : « Qui pourra faire face à celles-là ? ». Il faut comprendre : pourquoi dire « cent moins deux » et non « quatre-vingt-dix-huit » ?

De plus, il nous faut aussi expliquer le sens de l'apaisement prodigué par Moshé : « Moshé a commencé à les tranquilliser : « Vous vous tenez tous aujourd'hui », vous L'avez souvent irrité sans qu'Il vous ait exterminés, et vous vous êtes maintenus devant Lui ». Comment la frayeur ressentie par Israël peut s'annuler, frayeur due aux malédictions terribles à cause du non-accomplissement des commandements de la Torah, et il est bien évident que personne ne peut penser que ces malédictions ont été écrites en vain.

Pour répondre, il faut se référer à un passage du Zohar Chadash (Ki Tavo, 60 :1) qui précise que le prophète Elie s'est révélé à Rabbi Shimon Bar Yochaï dans la grotte, missionné par Hashem, afin de lui dévoiler que toutes les promesses et les consolations d'Israël sont enfouies au sein des malédictions de la Sidra de Ki Tavo ; en voici les mots<sup>8</sup> :

**Rabbi Shimon a dit à Elie: Où a été révélée la délivrance d'Israël de ces malédictions ? Il lui a répondu : Sois attentif et scrute car c'est à l'endroit le plus dur qu'elle se trouve. Il a été attentif, a scruté et a trouvé qu'il s'agit du verset où il est dit (Deut., 28 :66) : « et ton existence flottera incertaine devant toi, et tu trembleras nuit et jour, et tu**

8 אמר ליה רבי שמעון [לאלהיו], באיזה מקום נגלתה גאולתן של ישראל באלו הקלות, אמר [לו אלהיו], תשגיח ותדייק במקום הרע מכולן שם היא, השגיח [רבי שמעון] ודייק ומצא [שהמקום הוא במקרא] שכתוב (דברים כח-סו) והיו חייך תלויים לך מנגד ופחדת לילה ויומם ולא תאמין בחיידך, ואף על פי שידועים החברים הזמן, אותם חיים תלויים לפניהם בספק, ועיקר הוא ונכונים הדברים

*ne croiras pas à ta propre vie », même si l'on connaît les limites du temps, cette vie sera comme incertaine – c'est là l'essentiel et cela est juste.*

### Une explication formidable du Yaarot Dévash

A prime abord, ces paroles sont des plus hermétiques car l'on ne voit pas dans le verset cité une allusion à la délivrance. Cependant, nous trouvons une jolie explication dans le Yaarot Devash (Partie II, Drush 11, DH « Bézohar Chadash ») selon un texte du Talmud (Shabbat, 153a)<sup>9</sup> :

*On nous enseigne là-bas que R' Eliezer a dit « reprend-toi un jour avant ta mort ». Ses disciples lui demandèrent : « Un homme peut-il savoir à quel moment il mourra ? ». Il répondit : « Non, c'est bien pourquoi il doit se repentir aujourd'hui (hayom) de crainte de mourir demain, ainsi l'on peut dire qu'il doit se repentir tous les jours de sa vie ».*

Nous apprenons de cela que lorsqu'un juif veut servir Hashem dans le repentir complet et avec de bonnes actions, il faut qu'il se figure que ce jour est son dernier, et s'il est persuadé que ce jour l'est, il est bien évident qu'il remplira cette journée en étudiant la Torah et en servant Hashem.

Selon cela, le Yaarot Dévash explique l'allusion à la délivrance dans le verset : « *et ton existence flottera incertaine devant toi, et tu trembleras nuit et jour, et tu ne croiras pas à ta propre vie* ». Il est bien clair que c'est là la plus dure des malédictions, car c'est un homme qui n'a de répit aucun jour, chaque jour, il a peur de mourir, mais c'est aussi dans cette malédiction que se trouve enfouie la clé de la Délivrance d'Israël.

En effet, dans cette malédiction, la plus dure, Hashem a spécifiquement fait allusion à la rectification de toute les malédictions, pour cela, l'homme doit s'imaginer que ce jour est le dernier de sa vie, et ainsi, il est sûr d'accomplir les paroles de R' Eliezer, celle de faire repentance ce jour, de crainte de mourir le lendemain, c'est ainsi que l'on pourra mériter la Délivrance, comme le dit le Talmud (Yoma, 86b)<sup>10</sup> : « *Grand est le repentir car il rapproche la Délivrance* ».

Voici comment le Yaarot Dévash conclut<sup>11</sup> :

9 תנן התם רבי אליעזר אומר, שוב יום אחד לפני מיתתך, שאלו תלמידיו את רבי אליעזר, וכי אדם יודע איזהו יום ימות, אמר להן, וכל שכן ישוב היום שמת למחר, ונמצא כל ימיו בתשובה

10 גדולה תשובה שמקרבת את הגאולה  
11 זהו רזא דפורקנא שהיא התשובה, הוא מרומז בפסוק והיו חייך תלואים לך מנגד, שכל

שעה אתה עלול למות, ופחדת יום ולילה אולי עכשיו הזמן, ולא תאמין בחיידך, כי כל שעה זמנא, ואם כן תחזור בתשובה, וזו תהיה צמיחת הפורקנא, כי הכל [תלוי] בתשובה

*Voici le secret de la Délivrance qui est le repentir, cela est en allusion dans le verset : «et ton existence flottera incertaine devant toi » - à chaque instant, tu es susceptible de mourir et « tu trembleras nuit et jour » - car c'est peut-être le moment (de mourir), « et tu ne croiras pas à ta propre vie » - chaque instant est le moment, et donc, il te faut faire repentir et cela sera la floraison de la Délivrance, car tout dépend du repentir.*

### « Vous vous tenez debout aujourd'hui » comme si vous n'étiez en vie qu'aujourd'hui

Selon les paroles du Yaarot Dévash, le Yismach Moshé commente les paroles du Midrash Aggada rapporté par Rashi : « *Parce que, quand Israël a entendu cent moins deux malédictions (98) en plus des quarante-neuf qui se trouvent dans Vayikra, ils sont devenus verts [de terreur] et ils ont dit : « Qui pourra faire face à celles-là ? ».* En fait, il y cent malédictions dans la Sidra de Ki Tavo, mais les deux malédictions les plus dures sont dans les versets<sup>12</sup> : « *et ton existence flottera incertaine devant toi, et tu trembleras nuit et jour, et tu ne croiras pas à ta propre vie! Tu diras chaque matin: «Fût-ce encore hier soir!» Chaque soir tu diras: «Fût-ce encore ce matin!» Si horribles seront les trances de ton cœur et le spectacle qui frappera tes yeux* ». Il y a là deux malédictions : la première – *Tu diras chaque matin: «Fût-ce encore hier soir!»* et la seconde – *Chaque soir tu diras: «Fût-ce encore ce matin!»*

L'explication du Midrash est donc : « *Parce que, quand Israël a entendu cent moins deux malédictions (98) en plus des quarante-neuf qui se trouvent dans Vayikra* », il y a vraiment cent moins deux malédictions car les deux « *Tu diras chaque matin: «Fût-ce encore hier soir!» Chaque soir tu diras: «Fût-ce encore ce matin!»* », sont des grandes bénédictions afin d'évoquer en allusion la source de la délivrance, comme expliqué plus haut. Mais, quand Israël a entendu ces malédictions, ils n'ont pas compris qu'il s'agissait de bénédictions, et alors « *ils sont devenus verts [de terreur] et ils ont dit : « Qui pourra faire face à celles-là ? »*, en d'autres termes, sur ces deux malédictions ils ont dit : qui pourra résister à une situation de danger ininterrompu de mort.

Le Midrash nous dit alors : « *Moshé a commencé à les tranquilliser : «Vous vous tenez tous aujourd'hui», vous L'avez souvent irrité sans qu'Il vous ait exterminés, et vous*

12 והיו חייך תלואים לך מנגד ופחדת לילה ויומם ולא תאמין בחיידך, בבוקר תאמר מי יתן ערב ובערב תאמר מי יתן בוקר מפחד לבבך אשר תפחד וממראה עיניך אשר תראה



**vous êtes maintenus devant Lui** ». Cela signifie que par ces paroles, Moshé chercha à les apaiser, car les deux malédictions sont en fait des bénédictions, l'allusion en est par les mots « **vous vous tenez tous debout aujourd'hui devant l'Eternel, votre D.ieu** ».

En d'autres termes, le but du service est de se figurer chaque jour que « **vous vous tenez debout aujourd'hui** », comme si vous n'étiez vivants et debout devant Hashem que ce jour, et grâce à cela, vous pourrez réparer et annuler toutes les malédictions, allusion à cela par Hashem dans les deux plus dures malédictions : « **et ton existence flottera incertaine devant toi, et tu trembleras nuit et jour, et tu ne croiras pas à ta propre vie! Tu diras chaque matin: «Fût-ce encore hier soir!» Chaque soir tu diras: «Fût-ce encore ce matin!»** », à savoir que vous serviez Hashem comme si vous ne saviez pas si vous serez encore vivant le lendemain, et ainsi vous allez pouvoir réparer vos fautes.

Moshé console ainsi Israël : **Vous vous tenez tous aujourd'hui**, vous l'avez souvent irrité sans qu'il vous ait exterminés, et vous vous êtes maintenus devant Lui ». Cela est dû au mérite de la réparation de toutes vos fautes par le repentir sincère, grâce au fait d'avoir servi Hashem comme « **vous vous tenez debout aujourd'hui** », par cette force, vous avez annulé toutes les malédictions, et vous vous êtes maintenus devant Lui. C'est donc un formidable encouragement pour pouvoir annuler et rectifier toutes les malédictions.

C'est ainsi aussi qu'explique le Yitév Lev (Vayechi) le testament que laisse Yaacov aux générations juste avant de mourir (Genèse, 49 :1)<sup>13</sup> : « **Jacob fit venir ses fils et il dit: «Rassemblez-vous, je veux vous révéler ce qui vous arrivera dans la fin des jours** ». Yaacov évoque en allusion : «**Rassemblez-vous, je veux vous révéler ce qui vous arrivera dans la fin des jours** », grâce à quel mérite vous pourrez rapprocher la Délivrance ? «**dans la fin des jours** », grâce à ce que tous les jours que vous vivrez soient perçus comme « **la fin** », comme si c'était le dernier jour à vivre, et par le service d'Hashem réalisé dans cette perspective, vous mériterez de rapprocher la Délivrance.

## La raison pour laquelle Rosh Hashana est le jour du jugement pour tous les êtres vivants

Poursuivons cette voie afin d'expliquer la raison pour laquelle Rosh Hashana est désigné par le mot « **Hayom** -

**aujourd'hui** », en s'appuyant sur un grand principe qu'il nous faut répéter et mentionner afin de comprendre pourquoi Rosh Hashana est le jour du jugement de tous les êtres vivants. Certes, il est vrai que le monde a été créé à Rosh Hashana comme nous le rappelons dans la prière de Moussaf<sup>14</sup> : « **aujourd'hui, est le jour de la formation du monde, aujourd'hui seront jugés tous les créatures du monde** » ; mais quel lien entre le fait que le monde a été créé et le fait que cela soit le jour du jugement de tout être vivant ?

La raison nous est fournie par Rabbénu Nissim (Ran) dans son commentaire sur le Rif (Rosh Hashana, 16a), au nom du Midrash ; voici ses mots<sup>15</sup> :

**On peut se demander : pourquoi l'homme est jugé à Roch Hachana plus que n'importe quel autre jour? Réponse : nous avons appris dans la Pessikta (23) au nom de R' Eliezer que le monde a été créé le 25 Eloul. On ajoute dans la Pessikta (ibid.) qu'il s'avère qu'Adam a été créé à Roch Hachana. Il a été conçu intellectuellement lors de la première heure de la journée ; Hashem a consulté le ministère des anges au cours de la seconde ; de la troisième à la sixième heure, la forme physique de l'homme a été créée à partir de la terre ; il a reçu la Neshamah au cours de la septième heure ; il a été introduit dans le Gan Eden dans la huitième heure ; il a été ordonné de ne pas manger de l'arbre de la Connaissance à la neuvième heure ; il a transgressé ce commandement dans la dixième heure ; il a été jugé dans la onzième heure ; il a été acquitté dans la douzième heure. Hashem lui a dit: C'est un signe pour tes descendants; de même que tu as été jugé par Moi et tu as été acquitté, de même tes enfants seront jugés par Moi ce jour et seront acquittés. Et tout cela, quand ? Le premier jour du septième mois.**

## Adam ne fut pas qu'à cause des âmes incluses en lui

Nous apprenons des mots du Ran selon le Midrash que Rosh Hashana est le jour du jugement car Adam a fauté

14 היום הרת עולם, היום יעמיד במשפט כל יצורי עולמים

15 ויש לשאול למה אדם נידון בראש השנה יותר מבשאר ימים, תירוץ דבר זה למדנו מדרסינו בפסיקתא (פסקא כג) בשם רבי אליעזר, דתניא בכ"ה באלול נברא העולם. וגרסינו תו התם בפסיקתא, נמצא אומר בראש השנה נברא אדם הראשון, שעה ראשונה עלה במחשבה, שניה נתייעץ [הקב"ה] עם מלאכי השרת, בשלשה כנס עפרו, בד' גבלו, בה' רקמו, בו' עשאו גולם, בז' זרק בו נשמה, בח' הכניסו לגן עדן, בתשיעית נצטווה [שלא לאכול מעץ הדעת], בעשרית סרח [לאכול מעץ הדעת], באחת עשרה נידון, בשתים עשרה יצא בדימוס [זכאי]. אמר לו הקב"ה זה סימן לבניך, כשם שעמדת לפני בדין ביום זה ויצאת בדימוס, כך עתידין בניך להיות עומדים לפני בדין ביום זה ויוצאין בדימוס, וכל זה אימתי בחודש השביעי באחד לחודש

ce jour-là, a fait repentance et a été acquitté ; Hashem lui a promis : « **de même que tu as été jugé par Moi et tu as été acquitté, de même tes enfants seront jugés par Moi ce jour et seront acquittés** ». Nous pouvons ajouter comme lien explicatif entre Adam et nous, ses enfants, l'enseignement du Arizal, à savoir qu'Adam n'a pas fauté de par lui-même mais par les âmes contenues en lui, comme cela est expliqué dans le Sefer Likoutim (Haazinou)<sup>16</sup> :

**La raison à la faute d'Adam fut à cause de âmes incorporées en lui qui étaient de toutes sortes, certaines justes et certaines impies, les unes des voleurs et les autres des gourmands. C'est de par ces âmes qu'il a eu le désir de manger de l'arbre interdit. Par conséquent, il n'y a pas grande faute de son côté mais du côté de ces âmes. Néanmoins, il a effectué un repentir, car sans la faute, il aurait vécu éternellement. En ce qui concerne la faute, il est dit (Genèse 2 :17) : « Car le jour où tu en mangeras, tu mourras certainement ».**

Maintenant, nous comprenons mieux les paroles du Ran au nom de la Pessikta, Rosh Hashana est le jour du jugement de tout être vivant, car Adam a été créé ce jour-là et a fauté ce jour en mangeant de l'arbre de la Connaissance – Hashem l'a jugé et a décrété sur lui la mort (Genèse, 2 :17)<sup>17</sup> : « **mais l'arbre de la science du bien et du mal, tu n'en mangeras point: car du jour où tu en mangeras, tu dois mourir!** » ainsi que le décret de fatigue pour sa subsistance (Genèse, 3 :19)<sup>18</sup> : « **C'est à la sueur de ton visage que tu mangeras du pain** ».

Attendu que la faute originelle est en substance la faute de tous les êtres inclus en lui, chaque année, ce jour-là, se réveille à nouveau le jour du jugement, afin de voir si chaque être poursuit sa rébellion contre l'ordre d'Hashem, auquel cas les décrets de mort et de fatigue pour la subsistance seront renouvelés. Mais, si l'homme a fait repentance et a rectifié ses voies, Hashem lui pardonnera alors comme Il l'a fait à Adam, et a prolongé sa vie afin de pouvoir tout corriger grâce à l'étude de la Torah et le service divin.

16 סיבת חטאו של אדם הראשון היתה, בסיבת הנשמות שהיו כלולים בו מכל מין ומין, מהם צדיקים מהם רשעים, מהם גזלנים מהם גרגרנים, ומצדם נתאוהו לאכול מן העץ, אם כן לא היה מצדו כל כך חטא כי אם בסיבתם, ועם כל זאת עשה תשובה, כי לולי החטא היה נצחי לעולם, ובחטאו נאמר לו (בראשית ב-17) כי ביום אכלך מות תמות

17 ומעץ הדעת טוב ורע לא תאכלו ממנו כי ביום אכלך ממנו מות תמות

18 בזעת אפך תאכל לחם

## « car le jour où tu en mangeras, tu dois mourir » est un conseil pour lutter contre le serpent

Le Ben Ish Chaï (Chassdei Avot sur Pirkei Avot, 2 :20) écrit au sujet de ce qu'a dit Hashem à Adam : « **mais l'arbre de la science du bien et du mal, tu n'en mangeras point : car du jour où tu en mangeras, tu dois mourir!** ». Il convient de comprendre pourquoi Hashem ajoute : « **car du jour où tu en mangeras** » - à savoir que l'homme mourra le jour même de sa consommation. Pourquoi était-il nécessaire qu'il meure le jour de l'infraction ; même s'il ne devait mourir que le lendemain, n'était-ce pas déjà suffisant pour s'abstenir de fauter ?

Il explique qu'Hashem a voulu faire allusion à Adam le conseil sus-évoqué, à savoir de combattre la séduction du serpent originel en se figurant que « **car du jour où tu en mangeras, tu dois mourir!** », qu'il s'agit du dernier jour de sa vie car il mourra le lendemain. [le fait de ne pas mourir le jour même de la faute est expliqué dans le Midrash (Bereshit Rabba, 22 :1) que la repentance d'Adam a permis à ce qu'Hashem échange le jour d'Adam avec le jour d'Hashem qui dure mille ans, aussi Adam a vécu 930 ans, le reste, les 70 ans, étant donné au Roi David).

Se faisant, il explique ainsi le verset (Deut., 4 :4)<sup>19</sup> : « **Et vous qui êtes restés fidèles à l'Éternel, votre D.ieu, vous êtes tous vivants aujourd'hui!** ». Si l'homme pense qu'il vivra de longues années, il va faiblir dans son service divin car il pensera qu'il a le temps de se repentir, aussi « **Et vous qui êtes restés fidèles à l'Éternel, votre D.ieu** » - si vous désirez rester fidèles à Hashem, le conseil pour cela : « **vous êtes tous vivants aujourd'hui** » - imaginez-vous que vous n'êtes vivant qu' « **aujourd'hui** », et grâce à cela, vous servirez Hashem fidèlement, comme il sied à un homme qui part de ce monde aujourd'hui. Fin du commentaire du Ben Ish Chaï.

Nous pouvons alors avec cela comprendre un passage du Talmud (Sanhédrin, 98a) qui nous rapporte que R' Yéhoshua Ben Lévi demanda au Mashia'h quand est-ce qu'il viendrait. Il lui répondit « **aujourd'hui** ». Lorsque le jour passa et qu'il ne vint pas, R' Yéhoshua Ben Lévi se plaint auprès du prophète Elie. Ce dernier lui répondit que le Mashia'h avait en tête le verset (Psaumes, 95 :7)<sup>20</sup> : « **Si seulement aujourd'hui encore vous écoutiez sa voix** ». Et selon ce que nous avons expliqué, s'ils servent Hashem dans l'optique « **aujourd'hui** », comme s'ils devaient vivre que ce jour, alors la faute originelle

19 ואתם הדבקים בה' אלקיכם חיים כולכם היום.

20 היום אם בקולו תשמעו

serait rectifiée, celle causée par la séduction du serpent qui avait dit « **vous ne mourrez pas** »<sup>21</sup> et alors nous aurons droit à la Délivrance complète par le Mashia'h fils de David.

### A Rosh Hashana, il faut rectifier la dimension « Hayom-aujourd'hui »

Nous avons donc réussi à comprendre la raison à la désignation de Rosh Hashana par le terme « **Hayom – aujourd'hui** », du fait qu'Adam ait été créé à Rosh Hashana, et que ce jour-là, lui et tous les êtres créés inclus en lui ont fauté par l'arbre de la connaissance, et ne se sont pas souvenus du conseil donné par Hashem à Adam « **car le jour où tu en mangeras, tu dois mourir** », à savoir que l'on doit se figurer de mourir le jour-même de la consommation de l'arbre de la connaissance.

Aussi, depuis, à chaque Rosh Hashana, Hashem est assis sur le trône de la justice pour examiner les actes des êtres humains, s'ils ont réussi à combattre le mauvais penchant en se figurant que c'est le dernier jour de leur vie, comme « **vous êtes tous vivants aujourd'hui** ». Aussi, est-il écrit (Job, 1 :7) : « **Or, ce fut le jour et les fils de D.ieu vinrent se présenter devant l'Eternel, et le Satan, lui aussi, vint au milieu d'eux** » - le Zohar expliquant que « **ce jour, c'est Rosh Hashana** », car le Satan vient pour accuser avec comme élément à charge le fait qu'Israël n'a pas servi Hashem comme « **vous êtes tous vivants aujourd'hui** ».

On peut dire alors que c'est là le sens du verset : « **Vous êtes tous debout aujourd'hui devant l'Eternel, votre D.ieu** » - en d'autres termes, à Rosh Hashana qui est « **aujourd'hui** », chacun, sans exception, doit rectifier, de manière « **aujourd'hui** », en acceptant qu'à partir de maintenant, il servira Hashem selon l'optique « **vous êtes tous vivants aujourd'hui** », comme si c'était le dernier jour de sa vie, et grâce à la réparation de la faute de l'arbre de la connaissance, on méritera une longue vie et de bonnes années.

On peut expliquer alors ce qu'a dit Moshé dans la Sidra de Vayelech : « **j'ai 120 ans aujourd'hui** ». Moshé fait allusion au fait que durant les 120 ans de sa vie, il a vécu sous l'optique « **aujourd'hui** », en pensant chaque jour, qu'il s'agissait du dernier : aussi, ajoute-t-il, « **je ne peux plus aller et venir** », car jusqu'à aujourd'hui, j'allais et je me séparais à la fin de la

journée de ce monde, et le lendemain, quand je constatais que j'étais encore en vie, je revenais dans ce monde pour enseigner la Torah à Israël. Cependant, aujourd'hui, qui est réellement mon dernier jour, « **je ne peux plus aller et venir** », car mon temps est venu de partir de ce monde vers le monde qui est tout vie dans le monde futur.

Arrivés à ce stade, nous pouvons expliquer la tradition reçue par le Chatam Sofer, à savoir que Yaacov avec ses 147 ans de vie protège Israël des 147 malédictions, selon ce que le Shaar Hapésoukim (Vayigash) expose : Yaacov Avinou était la réincarnation et la réparation d'Adam, la source en est le Zohar (Béreshit, 35b)<sup>22</sup> : « **Yaacov était la réincarnation d'Adam car Yaacov avait la beauté d'Adam** » ; nos Sages dans le Talmud y font aussi allusion (Baba Metzia, 84a)<sup>23</sup> : « **la beauté de Yaacov ressemblait à celle d'Adam** ».

Nous pouvons alors comprendre les mots du Yitav Lev rapportés plus haut, Yaacov a transmis à ses enfants, les Shévatom, un testament pour toutes les générations : « **Rassemblez-vous, je veux vous révéler ce qui vous arrivera** » - lors de la future Délivrance – « **dans la fin des jours** », par le mérite que tous vos jours soient vécus comme « **la fin** », comme si c'était le dernier jour de vos vies, et comme expliqué plus haut, Yaacov a choisi la réincarnation d'Adam dans ce domaine-ci, afin de réparer la faute originelle, car l'homme n'avait pas pensé que c'était son dernier jour.

C'est la raison pour laquelle Yaacov a mérité, lui qui a spécifiquement vécu 147 ans, car chaque jour il s'est figuré que c'était le dernier, de protéger Israël des 147 malédictions des Sidrot Béchoukotaï et Ki Tavo, car c'est Yaacov qui nous a dévoilé qu'il n'y avait que 147 malédictions et non 149, les deux dernières : « **Tu diras chaque matin: «Fût-ce encore hier soir!» Chaque soir tu diras: «Fût-ce encore ce matin!»** » sont en réalité des bénédictions. En effet, il y est caché le secret de la Délivrance par le fait que l'homme se figure constamment que c'est le dernier jour de sa vie, et ainsi il atténuera et annulera les 147 malédictions ; se faisant, sera accompli notre prière : « **que l'année finisse avec ses malédictions, et que commence l'année avec ses bénédictions** »<sup>24</sup>.

22 דהא יעקב דוגמא דאדם הראשון הוה דייעקב שופריה דאדם הראשון הוה

23 שופריה דייעקב אבינו מעין שופריה דאדם הראשון

24 תכלה שנה וקללותיה, תחל שנה וברכותיה